

《权力的游戏》追剧笔记 S06E05: 另谋高就

剧情概述:

雪诺和珊莎去寻求帮助准备复兴家族, 艾莉亚获得证明自己的机会。龙母继续她的大业, 希恩的叔叔夺得铁群岛, 希恩和姐姐带着船和追随者逃跑了。异鬼大战森林之子, 也诠释了异鬼与 Hodor 的由来, 令人震惊的前世今生, 阿多的名字很有深意 hold the door, Hodor。阿多的存在, 难道就是为了这最后的顶住门吗?

剧情: 珊莎谴责小指头辜负了她, 他表示愧疚。(小指头喜欢珊莎妈妈这么多年, 和珊莎的姨又有一腿, 现在又喜欢珊莎……贵圈真乱==)

do anything to undo... 竭尽全力去弥补

try my best to do sth. 也是竭尽全力, 尽我所能的意思

undo 消除

She knew it would be difficult to undo the damage that had been done.

她知道想要消除已经造成的损害是很难的。

剧情: 希恩的叔叔要来抢铁群岛的盐王座, 用语言攻击希恩, 并迷惑群众。

right into the ground 弄得一团糟

常用 run into the ground 弄糟, 彻底摧毁, 把……做过头 (美国常用习语)

也可以说 mess (sth.) up

If I messed up, I would probably be fired.

要是我搞砸了, 很可能被炒鱿鱼。

Caution is a virtue, but don't run it into the ground.

谨慎是一种美德, 可是也不要太过分了。

剧情: 希恩的叔叔说自己的哥哥领导无能, 但他将带大家闯出一片天地。

lead sb. nowhere 不会有什么结果, 一事无成

To ignore the views and rights of the people involved would lead nowhere.

忽视有关人民的意见和权利将一无所获。

剧情: 大熊乔拉在跟了丹妮莉丝六季后, 终于向龙母表白了。但是他因为灰鳞病命不久矣。

准备离开时, 龙母要求他去治好病, 然后回来。

swear to do sth. 发誓, 郑重承诺

I have sworn an oath to defend her.

我发誓要保护她。

obey sb./rules/law/orders 服从某人, 规定, 法律, 命令

You must obey her without question.

你必须绝对服从她的命令。

We must obey orders.

我们必须服从命令。

剧情: 珊莎要与布蕾妮暂时分别, 布蕾妮很不放心, 就说不放心的原因。

look for a leader with better prospects 另谋高就

prospects 尤指事业的成功机会, 前景, 前途 (一般都是用复数形式)

I chose to work abroad to improve my career prospects.

我选择出国工作以求在事业上有更好的发展。

